



დიგიტალური
ჰუმანიტარიის
პლატფორმა

Exhibition-presentation

Georgian Language and Modern Technologies

April 7-8, 2023

Tbilisi, Georgia

Venue: Ivane Javakhishvili Tbilisi State University, 1st building

April 7, 2023

11.00 - 11.45 (GMT+4) 09.00 – 09.45 (CET)	Opening and Welcome Speech
	Jaba Samushia <i>Rector of Ivane Javakhishvili Tbilisi State University</i> Giorgi Alibegashvili <i>Chairperson of the State Language Department</i> Erekle Astakhishvili <i>General Director of the Shota Rustaveli National Science Foundation</i> Nino Tsereteli <i>Head of the department of Higher Education Development at the Ministry of Education and Science of Georgia</i> Nunu Mitskevich <i>General Director of the International Education Center</i> <i>Coordinator of the Georgian Language Internationalization National Platform</i> Nino Inasaridze <i>Head of the Horizon Europe National Office</i> Manana Tandashvili <i>Head of the Academy of Digital Humanities – Georgia</i> Karel Luyben <i>President of the European Open Science Cloud (EOSC) Association</i>



დიგიტალური
ჰუმანიტარის
პაპადემი

Session I: Digital Text Corpora

12.00 – 12.20 Prof. Manana Tandashvili (Frankfurt University)

1. Georgian National Corpus <http://gnc.gov.ge/gnc/page>
2. Rustaveli goes digital - Parallel Corpora of the Translations of *The Knight in the Panther's Skin*
(A Version) <https://titus.uni-frankfurt.de/texte/caucasica/rustveli/rgd.html>
(B Version) <https://rustaveli-goes-digital.de/>

12.20 – 12.40 Prof. Marina Beridze (TSU Arnold Chikobava Institute of Linguistics)

3. Georgian Dialect Corpus <http://www.corpora.co/#/corpus>
4. Corpus of Georgian Scientific Metalanguage <http://sml.corpora.co/#/>
5. Database of Migration in Georgia <http://www.corpora.co/#/migrations>

12.40 – 13.10 Prof. Nino Doborjginidze (Ilia State University)

6. Georgian Language Corpus <http://corpora.iliauni.edu.ge>
7. The Epigraphic Corpus of Georgia <https://epigraphy.iliauni.edu.ge/en/>
8. Prosopographic Database of the Society for the Spread of Literacy among the Georgians
<https://society.iliauni.edu.ge/>
9. Prosopography of Georgia <https://prosopography.iliauni.edu.ge/>
10. Prosopographic Database of Catholic Missions in Georgia 17.- 20. s.
<https://missio.iliauni.edu.ge/ka>
11. Prosopographic Database: Georgian Cultural Traces in Germany
<https://qakuna.iliauni.edu.ge/ka>
12. Prosopography of Late Medieval Georgia <https://gdefter.iliauni.edu.ge/>
13. Corpus of Georgian Child Language <https://childes.iliauni.edu.ge/ge/>

13.10 – 13.25 Prof. Tinatin Margalitadze (Ilia State University)

14. . English-Georgian Parallel Corpus <https://corp.dict.ge/>

13.25 – 13.40 Dr. Tamar Kalkhitashvili (Ilia State University)

15. Wardrops' Collection Online (WCO) <http://manuscript.iliauni.edu.ge/>
16. Multilingual Annotated Electronic Parallel Corpus-based Edition of "The Book of Tobit"
<http://tobit.iliauni.edu.ge/>

13.40 – 14.00 Prof. Liana Lortkipanidze (Department of Language Modelling of Archil Eliashvili Institute of Control Systems of Georgian Technical University)

17. GeWordNet (Georgian linguistic corpus) <http://GeWordNet.gtu.ge>
18. Linguistic Corpus of Georgian Language <http://geocorpora.gtu.ge/#/texts>

14.00 – 14.15 Prof. Khatuna Beridze (Batumi State University, Center for Translation and Interdisciplinary Studies)

19. Parallel Corpus of Politics

14.15 – 14.30 Prof. Ramaz Khalvashi (Batumi State University, Center for Digital Humanities)

20. Batumi Linguocultural Digital Archive <http://digiarchive.bsu.edu.ge/>

14.15 – 14.30 Break



დიგიტალური
კუბანიტარიის
აპარატი

Session II: Natural Language Processing Technologies

14.30 – 14.45 Prof. Ketevan Datukishvili, Prof. Nana Loladze, Dr. Merab Zakalashvili (LT Group)

1. Morphological Processor of Georgian Language

14.45 – 15.05 Prof. Khatuna Beridze (Batumi State University, Center for Translation and Interdisciplinary Studies)

2. Corpus Analyzer of translated films
3. BSU Corpus Analyzer

15.05 – 16.15 Temur Chichua, Sandro Asatiani (Ilia State University)

4. A Tool for Digital Processing of the Georgian Language <https://qartnlp.iliauni.edu.ge/>

16.15– 16.25 Vakhtang Elerdashvili (LTD Mtsdarbechdilis Sazmo)

5. Mtsdarbechdilmdebni (Morphological Analyzer of Georgian Language) <https://spellchecker.ge/>

16.25 – 16.45 Dr. Rati Skhirtladze, Levan Lashauri, Saba Kobakhidze (Ltd. Data Analysis Laboratory)

6. Georgian Voice Synthesizer. Resource — <https://enagramm.com/Tools/TextSynthesizer> Demo — <https://www.pensions.ge/ka/>
7. Georgian Text Optical Recognizer (OCR) <https://enagramm.com/Tools/OCRDemo>

16.45 – 17.00 Erekle Magradze (Ilia State University)

8. Georgian Language Recognizer <http://ocr.iliauni.edu.ge/>

17.00 – 17.20 Ketu Bosikashvili (Supernova - Pulsar AI Georgia)

10. Jipitauri <https://chat.supernova.ge/>
11. Mention Analytic (in-house usage)
12. B Bot <https://www.facebook.com/TBCBbot/>
13. Ti Bot



დიგიტალური
კურონიტარის
აპარატი

April 8, 2023

Session III: E-Dictionaries

10.00 – 10.15 Prof. Marina Beridze (TSU Arnold Chikobava Institute of Linguistics)

1. Georgian Dialect Lexicographic Database <http://www.corpora.co/#/dictionaries>

10.15 – 10.40 Prof. Tinatin Margalitadze (Ilia State University / TSU)

2. The Comprehensive English-Georgian Online Dictionary <https://dictionary.ge/>
3. English-Georgian Learner's Dictionary <https://en.bab.la/dictionary/english-georgian/>
4. Mobile Application of the English-Georgian Learner's Dictionary
https://play.google.com/store/apps/details?id=app.eltazo.dictionary_mobile_app&pli=1
<https://apps.apple.com/app/english-georgian-dictionary/id1592369272>
5. English-Russian-Georgian Technical Online Dictionary <https://techdict.ge/>
6. English-Georgian Biology Online Dictionary <https://bio.dict.ge/>
7. English-Georgian Military Online Dictionary <https://mil.dict.ge/>

10.40 – 11.00 Prof. Ketevan Datukishvili, Prof. Nana Loladze, Dr. Merab Zakalashvili (LT Group)

8. Program "Lexicograph"
9. Georgian E-Dictionary - www.ganmarteba.ge

11.00 – 11.20 Dr. Rati Skhirtladze (Language Modeling Association)

10. Spelling Dictionary <http://ena.ge/orthography-online>
11. Explanatory E-Dictionary of the Georgian Language <http://ena.ge/explanatory-online>
12. Telecommunication Dictionary <http://ena.ge/gncc-online2>

11.20 – 11.30 - Break

Session IV: Complex Digital Resources

11.30 – 11.45 Dr. Lia Karosanidze, Dr. Mari Razmadze (TSU Arnold Chikobava Institute of Linguistics)

1. Georgian Term Bank (GTB)

**11.45 – 12.00 Dr. Tea Burchuladze, Prof. Ketevan Datukishvili
(TSU Arnold Chikobava Institute of Linguistics)**

2. Digital Resources of the TSU Arnold Chikobava Institute of Linguistics



დიგიტალური
კუმანიტარიის
პლატფორმა

Session V: Library Electronic Resources

12.00 – 12.20 Ia Gorgisheli (National Parliamentary Library of Georgia. Department of Library Services and Information)

3. E-resources of the National Library

12.20 – 12.40 Giorgi Kiladze (National Parliamentary Library of Georgia. Department of Science, Culture and Civil Education)

4. Digital Education Platform of the National Library

12.40 – 13.00 Break

13.00 – 14.00 Round Table

Topic:

Prospects of creating an unified Platform of Georgian Language Technologies and integrating it with the European Open Science Cloud (EOSC)

Speakers:

Nunu Mitskevich

General Director of the International Education Center

Coordinator of the Georgian Language Internationalization National Platform

Tatia Mtvarelidze

Open Science National Coordinator

Ministry of Education and Science of Georgia

Ramaz Kvatadze

DG of Georgian Research and Educational Networking Association GRENA

Horizon Europe National Office